

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

12 avril 2007

PROJET DE LOI**modifiant le Code civil et le Code judiciaire en
ce qui concerne la rectification d'erreurs maté-
rielles dans les actes de l'état civil**TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE ET
TRANSMIS AU SÉNAT

Documents précédents :

Doc 51 **2368/ (2005/2006) :**

- 001 : Proposition de loi de Mme Van der Auwera.
- 002 : Amendements.
- 003 : Rapport.
- 005 : Texte adopté par la commission.

Voir aussi :

Compte rendu intégral :
12 avril 2007

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

12 april 2007

WETSONTWERP**tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek
en het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot
de verbetering van de akten van de
burgerlijke stand voor materiële misslagen**TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE VERGADERING
EN OVERGEZONDEN AAN DE SENAAT

Voorgaande documenten :

Doc 51 **2368/ (2005/2006) :**

- 001 : Wetsvoorstel van mevrouw Van der Auwera.
- 002 : Amendementen.
- 003 : Verslag.
- 005 : Tekst aangenomen door de commissie.

Zie ook :

Integraal verslag :
12 april 2007

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT :</i>	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be*

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 99 du Code civil, abrogé par la loi du 15 juillet 1970, est rétabli dans la rédaction suivante:

«Art. 99. — Lorsque l'officier de l'état civil constate une erreur matérielle sur la base d'autres actes authentiques ou attestations officielles, il peut, après avis favorable du procureur du Roi, rectifier cette erreur matérielle dans la marge de l'acte de l'état civil, dont il est détenteur, en apposant une mention marginale, datée et signée à l'encre rouge, mentionnant la date de l'avis favorable du procureur du Roi.

Le procureur du Roi rend son avis dans les 60 jours de la réception de la demande.

Si, après avis favorable du procureur du Roi, cette adaptation requiert la modification d'autres actes concernant la même personne, cette adaptation doit aussi être apportée.

Si cette adaptation doit être apportée par un autre officier de l'état civil, le premier officier de l'état civil concerné est tenu d'en informer les autres fonctionnaires compétents en leur envoyant l'avis favorable du procureur du Roi.

Tout autre officier de l'état civil concerné doit fournir une copie des modifications qu'il apporte ainsi que l'avis initial du procureur du Roi au procureur du Roi de son ressort.».

Art. 3

L'article 100 du même Code, abrogé par la loi du 15 juillet 1970, est rétabli dans la rédaction suivante:

«Art. 100. — Les erreurs matérielles qui, conformément à l'article 99, peuvent faire l'objet d'une rectification par l'officier de l'état civil concernent:

– une faute de frappe dans les noms, prénoms et adresses;

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 99 van het Burgerlijk Wetboek, opgeheven bij de wet van 15 juli 1970, wordt hersteld in de volgende lezing:

«Art. 99. — Wanneer de ambtenaar van de burgerlijke stand, op basis van andere authentieke akten of officiële attesten een materiële misslag vaststelt, kan hij na gunstig advies van de procureur des Konings deze materiële misslag in de rand van de akte van de burgerlijke stand, waarvan hij houder is, verbeteren door toevoeging van een randmelding, gedagtekend en ondertekend in rode inkt, met vermelding van de datum van het gunstig advies van de procureur des Konings.

De procureur des Konings geeft zijn advies binnen 60 dagen na ontvangst van de aanvraag.

Indien deze aanpassing, na gunstig advies van de procureur des Konings, de wijziging vergt van andere akten die betrekking hebben op dezelfde persoon, dient deze aanpassing ook te gebeuren.

Indien deze aanpassing door een andere ambtenaar van de burgerlijke stand dient te gebeuren, moet de eerste betrokken ambtenaar van de burgerlijke stand de andere bevoegde ambtenaren hierover in kennis stellen door het toezenden van het gunstig advies van de procureur des Konings.

Elke andere betrokken ambtenaar van de burgerlijke stand dient van de wijzigingen die hij doorvoert een afschrift, alsook het initiële advies van de procureur des Konings, te bezorgen aan de procureur des Konings van zijn ambtsgebied.».

Art. 3

Artikel 100 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 15 juli 1970, wordt hersteld in de volgende lezing:

«Art. 100. — Materiële misslagen die door de ambtenaar van de burgerlijke stand kunnen worden verbeterd, overeenkomstig artikel 99, betreffen:

– een tikfout in namen, voornamen en adressen;

– une erreur relative à une date de naissance ou de décès dans un acte, si une attestation de naissance ou de décès mentionne une autre date;
 – une erreur relative à une date de mariage;
 – une erreur relative à l'officier de l'état civil mentionné dans l'acte;
 – une erreur relative à la date à laquelle l'acte a été dressé;
 – une erreur relative à l'état civil, si celui-ci s'avère être différent sur la base d'autres actes.».

Art. 4

L'article 1383 du Code judiciaire est complété comme suit:

« , sauf si la rectification se fonde sur les articles 99 et 100 du Code civil.».

Art. 5

Dans l'article 1385 du même Code, il est inséré entre les mots «Aucune rectification, aucun changement ne peuvent être faits sur l'acte» et les mots «; mais le dispositif des jugements», les mots «sauf si la rectification se fonde sur les articles 99 et 100 du Code civil».

Bruxelles, le 12 avril 2007

*Le président de la Chambre
des représentants,*

*Le greffier de la Chambre
des représentants,*

Herman DE CROO

Robert MYTTENAERE

– een verkeerde datum van geboorte of overlijden in een akte als uit een geboorte- of overlijdensattest een andere datum blijkt;
 – een verkeerde huwelijksdatum;
 – een fout met betrekking tot de in de akte vermelde ambtenaar van de burgerlijke stand;
 – een verkeerde datum van opmaak van de akte;
 – en verkeerde burgerlijke staat als deze uit andere akten anders blijkt te zijn.».

Art. 4

Artikel 1383 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld als volgt:

« , tenzij de verbetering gebeurt op grond van de artikelen 99 en 100 van het Burgerlijk Wetboek.».

Art. 5

In artikel 1385 van hetzelfde Wetboek worden tussen de woorden «Geen enkele verbetering of wijziging mag in de akte worden aangebracht» en de woorden «; het beschikkend gedeelte van de vonnissen» de woorden «tenzij de verbetering gebeurt op grond van de artikelen 99 en 100 van het Burgerlijk Wetboek» ingevoegd.

Brussel, 12 april 2007

*De voorzitter van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

*De griffier van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*